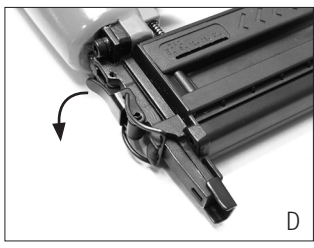
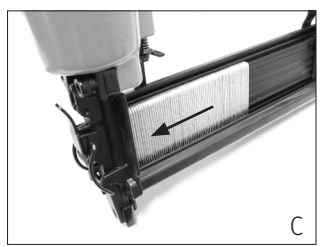
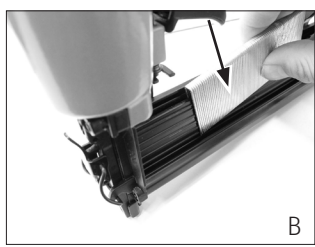
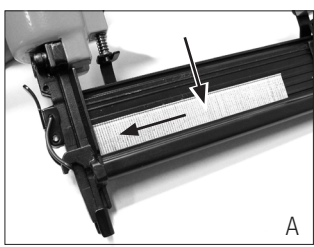


erba®

(D)	BEDIENUNGSANLEITUNG: DL-Hefter/Nagler *	4
(GB)	INSTRUCTION MANUAL: Air Powered Stapler/Nailer Gun *	10
(FR)	MODE D'EMPLOI: Cloueuse/Agrafeuse Pneumatique *	16
(SK)	NÁVOD NA OBSLUHU: Pneumatická sponkovačka/klinčovačka *	22
(CZ)	NÁVOD K OBSLUZE: Pneumatická sponkovačka/hřebíkovačka *	28
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Pneumatyczny zszywacz/Gwoździarka *	34
(IT)	MANUALE DI ISTRUZIONI: Graffatrice/chiodatrice ad aria compressa *	40
(HU)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Sűrített levegővel működő kapocs-/szögbelevő *	46
(HR)	UPUTE ZA UPORABU: Pneumatska klamerica/pištolj za čavle *	52
(BG)	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Пневматичен телбод/пистолет за гвоздеи *	58
(SL)	NAVODILA ZA UPORABO: Pnevmatiski spenjalnik/žebjalnik *	64
(RO)	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Capsator / pistol de cuie pneumatic *	70





- * Technische Änderungen vorbehalten
- * Technical changes reserved
- * Sous réserve de modifications techniques
- * Technické zmeny vyhradené
- * Technické změny vyhrazeny
- * Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych
- * Soggetto a modifiche tecniche
- * A műszaki változtatások joga fenntartva
- * Pridržavamo pravo na tehničke izmjene
- * запазено е правото за технически промени
- * Pravice do tehničnih sprememb pridržane
- * Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	5
2. Produktbeschreibung	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
4. Einsatzbeschränkungen	6
5. Technische Daten	6
6. Geräuschemissionswerte	7
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	7
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	7
9. Service und Ersatzteile	8
10. Garantie	8
11. Entsorgung	8
12. Rechtliche Hinweise	8
13. Konformitätserklärung	9

1. SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!

- Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie unbedingt einige Tropfen Öl In den Luftanschluß des Werkzeuges geben, damit bei Arbeitsbeginn eine entsprechende Schmierung gewährleistet ist.
- Achten Sie bitte darauf, dass den Werkzeugen ein Druckluftfilter sowie ein Öler vorgeschaltet wird (Wartungseinheit). Der Filter hat die Aufgabe Kondensat und sonstige Verunreinigungen zu entfernen, der Öler versorgt zur Schmierung das Werkzeug laufend mit Öl. Mit dem Druckregler kann man den Arbeitsdruck justieren.
- Wichtiger Hinweis: Werkzeuge, die während des Betriebes nicht laufend mit Öl versorgt werden, werden infolge "Trockenlaufes" defekt. In so einem Fall kann KEIN Garantiesanspruch gestellt werden.
- Der Druckluftschlauch (Gewebe od. Spiralschlauch) muss mit einem Kupplungs-Anschluss versehen sein, um ein schnelles An-/Abkuppeln des Gerätes vom Schlauch zu ermöglichen.
- Verwenden Sie kein normales Motorenöl, sondern ein Spezialöl (z.B. ERBA-DL-Spezialöl Art. Nr.18200) für Druckluftwerkzeuge.
- Der Betriebsdruck muss auf max. 7,5 bar eingestellt werden und sollte keinesfalls überschritten werden.
- Sie sollten für Druckluftwerkzeuge einen eigenen Druckluftschlauch verwenden, da dieser mit Öl in Kontakt gerät. (Zum Ausblasen oder Farbspritzen sollte dieser Schlauch nicht mehr verwendet werden).
- Die höchste Leistung Ihres Druckluftgerätes erhalten Sie, wenn Sie einen Schlauch mit ausreichendem Innendurchmesser (6 mm oder 9 mm) verwenden.
- Schließen Sie nicht mehr als zwei Geräte gleichzeitig an dieselbe Zuleitung an.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Druckluftwerkzeuges füllen Sie bitte einige Tropfen Öl in den Luftanschluß und lassen es kurz durchlaufen. Somit wird eine Konservierung des Luftmotors erreicht.
- Wichtiger Hinweis: Bei allen Arbeiten am Druckluftwerkzeug selbst müssen Sie dieses – zu Ihrer eigenen Sicherheit – immer vorher vom Druckluftschlauch abkuppeln.
- Schlagen Sie keine Stifte zu nahe bei den Kanten ein, da das Werkstück leicht zersplittern kann und die Stifte frei herumfliegen und eventuell jemanden treffen können.
- Schlagen Sie keine Stifte auf andere Stifte ein, die bereits ein geschlagen wurden.
- Betätigen Sie grundsätzlich nur beim Einschlagen der Stifte den Abzugshahn.
- Richten Sie das Werkzeug auf keinen Fall auf andere Personen oder gegen sich.
- Halten Sie Ihre Hände oder andere Körperteile stets von der Auslassöffnung entfernt.
- Beim Nachladen von Nägeln/Klammern, immer zuerst das Gerät von der Luftzufuhr abkoppeln!
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Sicherheitsmechanismus (7).

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 - Abzug
- 2 - DL-Anschluß
- 3 - Magazinsperre
- 4 - Magazin
- 5 - Frontsperr
- 6 - Luftauslass
- 7 - Sicherheitsmechanismus

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Druckluft Hefter/Nagler dient zum Einbringen von Heftklammern und Nägeln in Holz. Das Gerät ist zur Verwendung mit einem geeigneten Druckluftkompressor vorgesehen. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

Anschluß:	1/4"/Euro
Betriebsdruck:	5 - 7,5 bar
Nägel:	15-50 mm
Klammern:	16-40 mm/5,7 mm
Magazinkapazität:	100
Schalldruckpegel L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Schalldruckpegel L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Siehe Technische Daten.

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Das Produkt wird in betriebsfertigem Zustand geliefert. Beachten Sie jedoch die Bedienungs- und Wartungshinweise.

8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

Nägels/Klammern einsetzen:

- Koppel Sie das Gerät von der Luftzufuhr ab
- Drücken Sie die Magazinsperre (3) und ziehen Sie den Magazindeckel nach hinten,
- Nägel: Siehe Bild A - Nägel mit der Spitze nach unten einsetzen!
- Klammern: Siehe Bild B/C
- Stellen Sie den Arbeitsdruck zwischen 5 und 7, 5 bar je nach Werkstück ein. Härteres Holz benötigt mehr Druck als weiches.
- Drücken Sie den Sicherheitsmechanismus (7) ganz gegen das Werkstück und betätigen Sie anschließend den Abzug (1).
- Sollten sich Nägel oder Klammern im Gerät verkanten, öffnen Sie die Frontsperre (5) um den Stau zu beseitigen (D-F).

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fra-

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

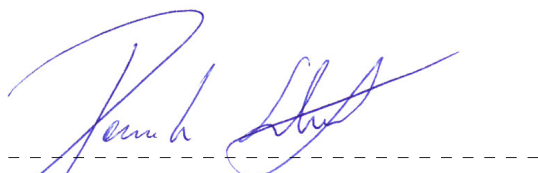
**Modelle/models:
18058 DL-Hefter/Nagler**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC

– EN 792-13:2000/A1:2008

Wien, 01.06. 2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technischer Koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table of contents

	<i>Page</i>
1. Safety instructions	11
2. Product description	12
3. Designated use	12
4. Restrictions of use	12
5. Technical data	12
6. Noise emission values	13
7. Important information for initial operation	13
8. Operation instructions	13
9. Service and replacement parts	14
10. Warranty	14
11. Disposal	14
12. Legal information	14
13. Declaration of conformity	15

1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Prior to first use put a few drops of oil in the air coupling of the machine to ensure sufficient lubrication.
- Install an air filter, pressure regulator and a oiler between the machine and the source of compressed air. The filter will keep condensate and dirt from entering the machine and the oiler will keep the tool lubricated. With the pressure regulator you can regulate the amount of air pressure.
- Air tools that are not sufficiently oiled during operation may become damaged and such damages are exempt from any warranty claims.
- The air hose must be fitted with quick-couplings, so that it can be quickly removed in an emergency.
- Only use oils that are designed for use in air tools (like ERBA Art. Nr. 18200). Do not use regular motor oil!
- The working pressure must not exceed 7,5 bar.
- Use separate air hoses for tools that require lubrication (like ratchet wrenches, impact wrenches, etc.) and tools that do not (like spray guns, dust guns, etc.) to avoid contamination of spray paint or surfaces with residual oil from the hose.
- Use hoses with suitable inner diameter (6-9mm) for maximum efficiency.
- Do not connect more than two air tools to the same air supply at the same time.
- If the tool is stored for longer periods of time, put a few drops of oil in the air coupling of the tool and operate the tool for a few seconds so that all internal parts are well lubricated for storage.
- Always disconnect the air-hose when performing any kind of maintenance work on the tool.
- Do not use the nailer too close to the edge of the workpiece. The edge of the material may break loose and damage the workpiece. Nails or splinters may even fly off and cause damage or injury.
- Do not nail or staple on top of other nails and staples.
- Do not pull the trigger when the machine is not in contact with the workpiece.
- Never point the machine at people.
- Keep your hands off the nozzle of the machine.
- Disconnect the machine from the air supply when loading/unloading it with nails or staples.
- Always check if the safety mechanism works properly before using the machine.

2. PRODUCT DESCRIPTION

- 1 - Trigger
- 2 - Air coupling
- 3 - Magazine lock
- 4 - Magazine
- 5 - Front lock
- 6 - Air vent
- 7 - Safety lock

3. DESIGNATED USE

The air powered stapler/nailer gun is designed to punch nails and staples into wooden workpieces. A suitable air compressor must be used. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

5. TECHNICAL DATA

Air coupling:	1/4"/Euro
Working pressure:	5 - 7,5 bar
Nails:	15-50 mm
Staples:	16-40 mm/5,7 mm
Magazine capacity:	100
Sound pressure level L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Sound pressure level L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. NOISE EMISSION VALUES

See technical data.

7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

See operation instructions.

8. OPERATION INSTRUCTIONS

Inserting nails or staples:

- Disconnect the machine from the air supply.
- Push the magazine lock (3) and slide back the magazine cover.
- Nails: Insert as shown in image A. Make sure the tips of the nails are facing down!
- Staples: Insert as shown in images B/C
- Select a working pressure of 5-7,5 bar depending on the material you are working with. Harder wood types require more pressure than softer wood.
- Press the safety lock (7) against the workpiece and pull the trigger to shoot a nail or staple into the workpiece.
- In case of jammed nails or staples (inside the nozzle of the machine) pull the front lock (5) open and you should be able to remove the jam (D-F).

9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

Use original spare parts only.

10. WARRANTY

Legal warranty regulations apply.

11. DISPOSAL

Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your

12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in any form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

DECLARATION OF CONFORMITY

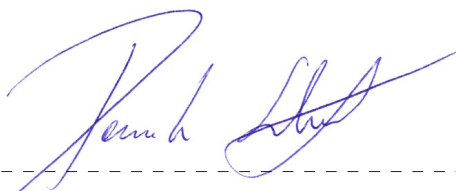
Models:
18058 Air powered stapler/nailer gun

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

Machinery Directive: 2006/42/EC

– EN 792-13:2000/A1:2008

Vienna, 01.06.2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technical coordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité	17
2. Description du produit	18
3. Usage conforme	18
4. Restrictions d'utilisation	18
5. Données techniques	18
6. Valeurs d'émissions sonores	19
7. Informations importantes pour la première utilisation	19
8. Utilisation	19
9. Entretien/pièces de rechange	20
10. Garantie	20
11. Mise au rebut	20
12. Mentions légales	20
13. Déclaration de Conformité	21



1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Avant la première utilisation, mettez quelques gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil pour garantir une lubrification suffisante.
- Installez un filtre à air, un détendeur et un huileur entre l'outil et la source d'air comprimé. Le filtre empêchera les saletés et les condensats d'entrer dans l'outil et l'huileur maintiendra l'outil lubrifié. Le détendeur vous permet de régler le volume de pression pneumatique.
- Les outils pneumatiques insuffisamment huilés pendant l'utilisation peuvent être endommagés et ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le tuyau d'air peut être installé avec des raccords rapides afin de pouvoir être retiré rapidement en cas d'urgence.
- Utilisez exclusivement des huiles conçues pour l'usage dans les outils pneumatiques (par exemple ERBA Art. Nr. 18200). N'utilisez pas d'huile moteur ordinaire !
- La pression de service ne doit pas dépasser 7,5 bars.
- Utilisez des tuyaux à air séparés pour les outils nécessitant une lubrification (par exemple les clés à cliquet, les clés à choc, etc.) et les outils n'en nécessitant pas (par exemple les pistolets de pulvérisation, les pistolets anti-poussières, etc.) pour éviter la contamination des surfaces ou des peintures pulvérisées par l'huile résiduelle des tuyaux.
- Utilisez des tuyaux d'un diamètre interne approprié (6-9 mm) pour maximiser l'efficacité.
- Ne raccordez pas plus de deux outils pneumatiques sur la même alimentation en air comprimé en même temps.
- Avant toute période de stockage prolongée de l'outil, mettez quelques gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil et faites fonctionner l'outil quelques secondes pour que toutes les pièces internes soient bien lubrifiées avant le stockage.
- Débranchez toujours le tuyau d'air avant d'effectuer tout type de travail de maintenance sur l'outil.
- N'utilisez pas l'outil trop près des bords de la pièce travaillée. Le bord du matériau pourrait casser, ce qui endommagerait la pièce. Des pointes et des échardes pourraient même être projetées et provoquer des blessures et des dommages.
- Ne clouez pas et n'agrafez pas par-dessus d'autres pointes ou agrafes.
- N'appuyez pas sur la gâchette quand l'outil n'est pas en contact avec la pièce travaillée.
- Ne dirigez jamais l'outil vers des personnes.
- Maintenez vos mains éloignées du nez de l'outil.
- Débranchez l'outil de l'alimentation pneumatique avant de le décharger/charger avec des pointes ou des agrafes.
- Vérifiez toujours que le mécanisme de sécurité fonctionne correctement avant d'utiliser l'outil.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Gâchette
- 2 - Raccord pneumatique
- 3 - Verrou de chargeur
- 4 - Chargeur
- 5 - Verrou frontal
- 6 - Ouïes de ventilation
- 7 - Verrou de sécurité

3. USAGE CONFORME

La cloueuse/agrafeuse pneumatique est conçue pour enfoncer des pointes et des agrafes dans les pièces en bois. Un compresseur d'air approprié doit être utilisé. Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

5. DONNÉES TECHNIQUES

Raccord pneumatique:	1/4"/Euro
Pression de service:	5 - 7,5 bar
Pointes:	15-50 mm
Agrafes:	16-40 mm / 5,7 mm
Capacité du chargeur:	100
Niveau de pression acoustique L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Niveau de puissance acoustique L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

Voir données techniques.

7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Voir Utilisation.

8. UTILISATION

Insérer des pointes ou des agrafes :

- Débranchez l'outil de l'alimentation pneumatique.
- Appuyez sur le verrou de chargeur (3) et faites glisser le couvercle de chargeur vers l'arrière.
- Pointes : Insérez-les comme montré sur l'image A en veillant à diriger leur extrémité vers le bas !
- Agrafes : Insérez-les comme montré sur l'image B/C.
- Sélectionnez une pression de service de 5-7,5 bars selon le matériau travaillé. Les bois durs requièrent une pression plus élevée que les bois tendres.
- Appuyez le verrou de sécurité (7) contre la pièce travaillée et appuyez sur la gâchette pour tirer une pointe ou une agrafe dans la pièce.
- Si des pointes ou des agrafes se coincent (dans le nez de l'outil), tirez le verrou frontal (5) pour l'ouvrir afin de pouvoir les débloquer (D-F).

9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

10. GARANTIE

Les garanties légales s'appliquent.

11. MISE AU REBUT

Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

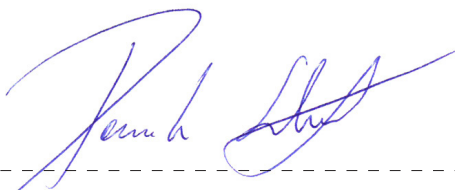
Modèles :
18058 Cloueuse/Agrafeuse Pneumatique

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

Directive machines: 2006/42/CE

– EN 792-13:2000/A1:2008

Vienne, 01.06.2017



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Dominik Schilling
Coordinateur technique
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny	23
2. Popis výrobku	24
3. Zamýšľané použitie	24
4. Obmedzenia použitia	24
5. Technické údaje	24
6. Hodnoty emisie hluku.....	25
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	25
8. Návod na obsluhu	25
9. Servis a náhradné diely	26
10. Záruka	26
11. Likvidácia	26
12. Právne informácie	26
13. Vyhlásenie o zhode	27

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribaľte aj tento návod. Nепreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím.

Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.

- Pred prvým použitím dajte do vzduchovej spojky stroja niekoľko kvapiek oleja, aby ste zaistili dostatočné premazanie.
- Namontujte vzduchový filter, regulátor tlaku a olejničku medzi stroj a zdroj stlačeného vzduchu.
- Filter zabraňuje vnikaniu kondenzátu a nečistôt do stroja a olej bude udržovať nástroj premazaný. S regulátorom tlaku môžete regulovať množstvo tlaku vzduchu.
- Pneumatické nástroje, ktoré nie sú dostatočne naolejované počas prevádzky, sa môžu poškodiť a takéto poškodenia sú vylúčené z akýchkoľvek záručných nárokov.
- Vzduchová hadica musí byť vybavená rýchlospojkami, aby mohla byť v núdzovom prípade rýchlo odstránená.
- Používajte iba oleje, ktoré sú určené na použitie v pneumatických nástrojoch (ako je ERBA č. výr. 18200). Nepoužívajte bežný motorový olej!
- Pracovný tlak nesmie prekročiť 7,5 baru.
- Použite samostatné vzduchové hadice pre nástroje, ktoré vyžadujú mazanie (ako sú račňové kľúče, rázové utahovače atď.) a nástroje, ktoré nevyžadujú (ako striekacie pištole, prachové pištole apod.), aby nedošlo ku kontaminácii postrekovej farby alebo povrchov zvyškovým olejom z hadice.
- Pre maximálnu účinnosť použite hadice s vhodným vnútorným priemerom (6-9 mm).
- Nepripojíte súčasne viac než dve pneumatické náradia do rovnakého prívodu vzduchu.
- Ak má byť nástroj dlhšiu dobu uložený, nakvapkajte do vzduchovej spojky nástroja niekoľko kvapiek oleja a nástroj na niekoľko sekúnd zapnite, aby sa všetky vnútorné časti dobre premazali pre uskladnenie.
- Pri robení akýchkoľvek servisných prác na nástroji vždy odpojte vzduchovú hadicu.
- Nepoužívajte kľincovačku príliš tesne pri okraji obrobku. Môže sa porušiť hrana materiálu a poškodiť obrobok. Klince alebo úlomky môžu dokonca odletieť a spôsobiť škodu alebo zranenie.
- Nenastreľujte klinec alebo sponku na iné klince a sponky.
- Nefahajte spúšťač, keď zariadenie nie je v kontakte s obrobkom.
- Nemierte zariadením na ľudí.
- Nepribližujte sa rukami k dýze zariadenia.
- Pred vkladáním/vykladaním klincov alebo sponiek do/zo zariadenia odpojte zariadenie od prívodu vzduchu.
- Vždy skontrolujte pred použitím zariadenia, či bezpečnostný mechanizmus funguje správne .

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Spúšťač
- 2 - Vzduchová spojka
- 3 - Poistka zásobníka
- 4 - Zásobník
- 5 - Predná poistka
- 6 - Vetrací otvor
- 7 - Bezpečnostná poistka

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Pneumatická sponkovačka/klincovačka je určená na nastreľovanie klinec a sponiek do drevených obrobkov. Musí byť použitý vhodný vzduchový kompresor. Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedený určený účel použitia).

4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Vzduchová spojka:	1/4"/Euro
Pracovný tlak:	5 - 7,5 bar
Klince:	15-50 mm
Sponky:	16-40 mm / 5,7 mm
Kapacita zásobníka:	100
Hladina akustického tlaku L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Hladina akustického tlaku L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Pozrite technické údaje.

7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozrite návod na obsluhu.

8. NÁVOD NA OBSLUHU

Vkladanie klincov a sponiek:

- Odpojte zariadenie od prívodu vzduchu.
- Stlačte uzáver zásobníka (3) a zasuňte kryt zásobníka späť
- Klince: Vložte, ako je znázornené na obrázku A. Uistite sa, že hroty klincov smerujú nadol!
- Sponky: Vložte, ako je znázornené na obrázku B/C.
- Zvoľte pracovný tlak 5-7,5 bar v závislosti od materiálu, s ktorým pracujete. Tvrdšie druhy dreva vyžadujú väčší tlak ako mäkké drevo.
- Zatlačte bezpečnostnú poistku (7) proti obrobku a potiahnite spúšťač, aby sa klinec alebo sponka nastrelila do obrobku.
- V prípade zaseknutých klincov alebo sponiek (vo vnútri dýzy zariadenia) vytiahnite prednú poistku(5) a odstráňte poruchu (D-F).

9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Používajte iba originálne náhradné diely.

10. ZÁRUKA

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

11. LIKVIDÁCIA

Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Modely:

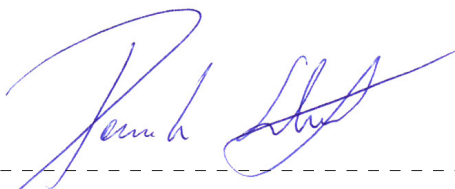
18058 Pneumatická sponkovačka/klincovačka

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/CE

– EN 792-13:2000/A1:2008

Viedeň, 01.06.2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling
Technický koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	29
2. Popis výrobku	30
3. Určené použití	30
4. Omezení použití	30
5. Technické údaje	30
6. Hodnoty emisí hluku	31
7. Důležité informace pro uvedení do provozu	31
8. Návod k obsluze	31
9. Servis a náhradní díly	32
10. Záruka	32
11. Likvidace	32
12. Právní informace	32
13. Prohlášení o shodě	33

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tento materiál. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění. **USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD** Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Před prvním použitím dejte do vzduchové spojky stroje několik kapek oleje, abyste zajistili dostatečné promazání.
- Namontujte vzduchový filtr, regulátor tlaku a olejničku mezi stroj a zdroj stlačeného vzduchu.
- Filtr zabraňuje vnikání kondenzátu a nečistot do stroje a olej bude udržovat nástroj promazaný. S regulátorem tlaku můžete regulovat množství tlaku vzduchu.
- Pneumatické nástroje, které nejsou dostatečně naolejované během provozu, se mohou poškodit a takové škody jsou vyloučeny z jakýchkoli záručních nároků.
- Vzduchová hadice musí být vybavena rychlospojkami, aby mohla být v případě nouze rychle odstraněna.
- Používejte pouze oleje, které jsou určeny pro použití v pneumatických nástrojích (jako je ERBA č. v.ř. 18200). Nepoužívejte běžný motorový olej!
- Pracovní tlak nesmí překročit 7,5 baru.
- Použijte samostatné vzduchové hadice pro nástroje, které vyžadují mazání (jako jsou račkové klíče, rázové utahovačky atd.) a nástroje, které nevyžadují (jako stříkáčové pistole, prachové pistole apod.), aby nedošlo ke kontaminaci postříkové barvy nebo povrchů zbytkovým olejem z hadice.
- Pro maximální účinnost použijte hadice s vhodným vnitřním průměrem (6-9 mm).
- Nepřipojujte současně více než dvě pneumatické nářadí do stejného přívodu vzduchu.
- Pokud má být nástroj delší dobu uložen, nakapejte do vzduchové spojky nástroje několik kapek oleje a nástroj na několik sekund zapněte, aby se všechny vnitřní části dobře promazali pro skladování.
- Při provádění jakýchkoli servisních prací na nástroji vždy odpojte vzduchovou hadici.
- Nepoužívejte hřebíkováčku příliš blízko k okraji obrobku. Okraj materiálu se může odlomit a poškodit obrobek. Může dokonce dojít k odlnutí hřebíků nebo třísek a způsobení škody nebo zranění.
- Neaplikujte hřebík nebo sponku přes jiné hřebíky a sponky.
- Nemačkejte spoušť, jestliže není zařízení v kontaktu s obrobkem.
- Nikdy zařízením nemiřte na jiné osoby.
- Nesahejte na výstupní část zařízení.
- Při doplňování/vyjímání hřebíků nebo sponek odpojte zařízení od přívodu vzduchu.
- Před použitím zařízení vždy zkontrolujte, zda bezpečnostní mechanismus funguje správně.

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Spouštěcí tlačítko
- 2 - Vzduchová spojka
- 3 - Zámek zásobníku
- 4 - Zásobník
- 5 - Přední zámek
- 6 - Výstup vzduchu
- 7 - Bezpečnostní pojistka

3. URČENÉ POUŽITÍ

Pneumatická sponkovačka/hřebíkovačka je určena k nastřelování hřebíků a sponek do dřevěných obrobků. Musí být použitý vhodný vzduchový kompresor. Jakékoli jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Vzduchová spojka:	1/4"/Euro
Pracovní tlak:	5 - 7,5 bar
Hřebíky:	15-50 mm
Sponky:	16-40 mm / 5,7 mm
Kapacita zásobníku:	100
Hladina akustického tlaku L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Hladina akustického tlaku L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Viz technické údaje

7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Viz návod k obsluze.

8. NÁVOD K OBSLUZE

Vkládání hřebíků nebo sponek:

- Odpojte zařízení od přívodu vzduchu.
- Zatlačte zámek zásobníku (3) a zasuňte zpět kryt zásobníku.
- Hřebíky: Vložte, jak je uvedeno na obr. A. Ujistěte se, že hroty hřebíků směřují dolů!
- Sponky: Vložte, jak je uvedeno na obr. B/C
- Zvolte pracovní tlak 5-7,5 bar v závislosti na materiálu, se kterým pracujete. Tvrdší druhy dřeva vyžadují větší tlak než měkkí dřeva.
- Zatlačte bezpečnostní pojistku (7) proti obrobku a stiskněte spoušť, abyste do obrobku vystřelili hřebík nebo svorku.
- V případě zaseknutých hřebíků nebo sponek (uvnitř výstupní části zařízení) otevřete přední zámek (5), abyste odstranili zaseknuté součástky (D-F).

9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální náhradní díly.

10. ZÁRUKA

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

11. LIKVIDACE

Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

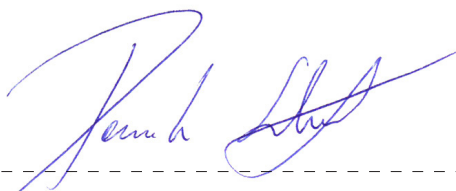
Modely: 18058 Pneumatická sponkovačka/hřebíkovačka

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/CE

– EN 792-13:2000/A1:2008

Vídeň, 01. 06. 2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling
Technický koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko

Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	35
2. Opis produktu	36
3. Przeznaczenie	36
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania	36
5. Dane techniczne	36
6. Wartości emisji hałasu.....	37
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	37
8. Instrukcja obsługi	37
9. Serwisowanie i części zamienne	38
10. Gwarancja	38
11. Utylizacja	38
12. Informacje prawne.....	38
13. Deklaracja zgodności	39

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Przed pierwszym użyciem wlej kilka kropli oleju do łącznika powietrza urządzenia, by zapewnić skuteczne smarowanie.
- Zainstaluj filtr powietrza, reduktor ciśnienia oraz smarownicę między urządzeniem a źródłem powietrza sprężonego. Filtr zapobiega przedostaniu się do urządzenia kondensatu i brudu a smarownica utrzyma właściwy poziom smaru w urządzeniu. Reduktor ciśnienia umożliwia regulację ilości ciśnienia powietrza.
- Urządzenia pneumatyczne, które nie są wystarczająco nasmarowane podczas działania, mogą się uszkodzić a takie uszkodzenia nie są objęte gwarancją.
- Wąż powietrza należy przymocować za pomocą szybkozłączy, by można było go szybko zdjąć w razie awarii.
- Używaj wyłącznie smarów przeznaczonych do stosowania w urządzeniach pneumatycznych (np. ERBA art. nr 18200). Nie używaj standardowych smarów silnikowych!
- Ciśnienie robocze nie może przekroczyć 7,5 barów.
- Używaj oddzielnych węzów powietrza do narzędzi wymagających smarowania (takich jak klucze z grzechotką, kluczy udarowych, itp.) i narzędzi nie wymagających smarowania (takich jak pistolety natryskowe, pistolety do usuwania pyłu, itp.), by uniknąć zabrudzenia farbą w aerozolu lub powierzchni z resztkami smaru z węża.
- Używaj węży z odpowiednią średnicą wewnętrzną (6-9 mm) dla maksymalnej skuteczności.
- Nie podłączaj więcej niż dwóch narzędzi pneumatycznych do tego samego dopływu powietrza w tym samym czasie.
- Jeśli narzędzie jest przechowywane przez dłuższy okres czasu, wlej kilka kropli smaru do łącznika narzędzia i włącz urządzenie na kilka sekund, by dobrze nasmarować wszystkie wewnętrzne części na czas przechowywania.
- Zawsze wyłącza wąż powietrza podczas wykonywania jakichkolwiek czynności serwisowych na narzędziu.
- Nie używaj gwoździarki zbyt blisko krawędzi obrabianego przedmiotu. Krawędź materiału może się odzepić i uszkodzić obrabiany przedmiot. Gwoździe lub zszywki mogą ulecieć w górę i spowodować uszkodzenia lub obrażenia.
- Nie wbijaj gwoździ ani nie przymocowuj zszywkami innych gwoździ ani zszywek.
- Nie pociągaj spustu, jeśli urządzenie nie dotyka obrabianego przedmiotu.
- Nigdy nie kieruj urządzenia w stronę ludzi.
- Nie zbliżaj rąk do dyszy urządzenia.
- Odłącz urządzenie od przewodu pneumatycznego przy ładowaniu/wyładowaniu gwoździ lub zszywek.
- Zawsze sprawdzaj, czy mechanizm bezpieczeństwa działa właściwie przed użyciem urządzenia.

2. OPIS PRODUKTU

- 1 - Spust
- 2 - Złącze pneumatyczne
- 3 - blokada magazynku
- 4 - magazynek
- 5 - blokada z przodu
- 6 - odpowietrznik
- 7 - blokada zabezpieczająca

3. PRZEZNACZENIE

Pneumatyczny zszywacz/gwoździarka jest przeznaczony do wbijania gwoździ i zszywek do drewnianych detali. Należy użyć właściwą sprężarkę powietrza. Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

5. DANE TECHNICZNE

Złącze pneumatyczne:	1/4"/Euro
Ciśnienie robocze:	5 - 7,5 bar
Gwoździe:	15-50 mm
Zszywki:	16-40 mm / 5,7 mm
Pojemność magazynka:	100
Poziom ciśnienia akustycznego L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Poziom ciśnienia akustycznego L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

Patrz dane techniczne.

7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Patrz instrukcja obsługi.

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ładowanie gwoździ lub zszywek:

- Odłączyć urządzenie od przewodu pneumatycznego.
- Popchnij blokadę magazynka (3) i przesunij pokrywę.
- Gwoździe: Włóż zgodnie z ilustracją A. Upewnij się, że końcówki gwoździ są skierowane w dół!
- Zszywki: Włóż zgodnie z ilustracją B/C.
- Wybierz ciśnienie robocze 5-7,5 barów w zależności od materiału, na którym będziesz pracować. Twardsze drewno wymaga większego ciśnienia niż miękkie drewno.
- Przyciśnij blokadę bezpieczeństwa (7) na obrabianym przedmiocie i pociągnij za spust, by wbić gwoździe lub zszywkę w przedmiot.
- W przypadku blokady gwoździ lub zszywek (wewnątrz dyszy urządzenia), pociągnij przednią blokadę (5), by ją otworzyć i usunąć blokadę (D-F).

9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

10. GWARANCJA

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

11. UTYLIZACJA

Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Modele:

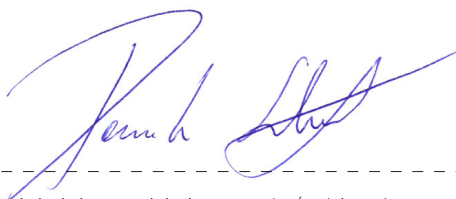
18058 Pneumatyczny zszywacz/Gwoździarka

Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

Dyrektywa maszynowa: 2006/42/CE

– EN 792-13:2000/A1:2008

Videň, 01.06.2017



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Dominik Schilling
Koordynator techniczny
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeň, Austria

Indice

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza	41
2. Descrizione del prodotto	42
3. Destinazione d'uso	42
4. Limitazioni d'uso	42
5. Specifiche tecniche	42
6. Valori di rumorosità	43
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali	43
8. Istruzioni per l'uso	43
9. Riparazioni e parti di ricambio	44
10. Garanzia	44
11. Smaltimento	44
12. Informazioni legali	44
13. Dichiarazione di conformità	45



1. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. CONSERVARE QUESTO MANUALE. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Prima del primo utilizzo, mettere alcune gocce di olio nel giunto di accoppiamento dell'aria dell'apparecchio per assicurare una sufficiente lubrificazione.
- Installare un filtro dell'aria, un regolatore di pressione e un oliatore tra l'apparecchio e la sorgente dell'aria compressa. Il filtro impedisce che condensa e sporco entrino nell'apparecchio e l'oliatore mantiene l'utensile lubrificato. Con il regolatore di pressione è possibile regolare la quantità di pressione dell'aria.
- Attrezzi che non siano sufficientemente lubrificati durante il funzionamento possono danneggiarsi e tali danni sono esenti da eventuali richieste di garanzia.
Il tubo flessibile dell'aria deve essere dotato di giunti ad innesto rapido, in modo da poter essere rimosso rapidamente in caso di emergenza.
- Usare solo oli progettati per essere utilizzati in utensili ad aria compressa (come ERBA cod. art. 18200). Non utilizzare olio motore normale!
- La pressione di esercizio non deve superare 7,5 bar.
- Utilizzare tubi flessibili separati per utensili che richiedono lubrificazione (come chiavi a cricchetto, avvitatrici ad impulsi, ecc.) e utensili che non la richiedono (come pistole a spruzzo, pistole a polvere ecc.) per evitare contaminazioni di vernici spray o superfici con olio residuo nel tubo.
- Utilizzare tubi flessibili con diametro interno adeguato (6-9mm) per la massima efficienza.
- Non collegare contemporaneamente più di due utensili ad aria alla stessa alimentazione d'aria.
- Se l'utensile viene conservato per lunghi periodi di tempo, mettere alcune gocce di olio nel giunto di accoppiamento dell'aria dell'utensile e far funzionare l'utensile per alcuni secondi in modo che tutte le parti interne siano ben lubrificate per la conservazione.
- Scollegare sempre il tubo dell'aria quando si effettua qualsiasi tipo di manutenzione sull'utensile.
- Non usare l'apparecchio eccessivamente in prossimità del bordo del pezzo in lavorazione. Il bordo del materiale può rompersi e danneggiare il pezzo in lavorazione. Chiodi o schegge possono staccarsi e causare danni o lesioni.
- Non applicare graffe o chiodi sopra altre graffe o chiodi.
- Non avviare l'apparecchio quando non è ancora a contatto con il pezzo in lavorazione.
- Non dirigere l'apparecchio verso le persone.
- Tenere le mani lontane dall'ugello dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria durante il caricamento/scaricamento dei chiodi o delle graffe.
- Verificare sempre il corretto funzionamento del meccanismo di sicurezza prima di usare l'apparecchio.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 - Interruttore a grilletto
- 2 - Raccordo dell'aria
- 3 - cursore di bloccaggio del caricatore
- 4 - Caricatore
- 5 - Blocco anteriore
- 6 - Apertura di ventilazione
- 7 - Pulsante di sicurezza

3. DESTINAZIONE D'USO

Questa graffatrice/chiodatrice ad aria compressa è progettata per inserire chiodi e graffe in pezzi di legno. È necessario utilizzare un compressore d'aria adatto. Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Raccordo dell'aria:	1/4"/Euro
Pressione operativa:	5 - 7,5 bar
Chiodi:	15-50 mm
Graffe:	16-40 mm / 5,7 mm
Capacità caricatore:	100
Livello di pressione sonora L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Livello di pressione sonora L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. VALORI DI RUMOROSITÀ

Fare riferimento alle specifiche tecniche.

7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

8. ISTRUZIONI PER L'USO

Inserimento di chiodi o graffe

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria.
- Spingere il cursore di bloccaggio del caricatore (3) e fare scorrere il caricatore all'indietro.
- Chiodi: inserire i chiodi come illustrato in figura A. Assicurarsi che le punte dei chiodi siano rivolte verso il basso!
- Graffe: inserire le graffe come illustrato in figura B/C.
- Selezionare una pressione operativa di 5-7,5 bar a seconda del materiale del pezzo in lavorazione.
- Legni di tipo più duro richiedono più pressione rispetto ai legni morbidi.
- Premere il pulsante di sicurezza (7) contro il pezzo in lavorazione e premere l'interruttore a grilletto per inserire un chiodo o una graffa nel pezzo in lavorazione.
- In caso di chiodi o graffe incastrate (all'interno dell'ugello dell'apparecchio), tirare il blocco anteriore (5) per aprirlo e rimuovere l'ostruzione (D-F).

9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

10. GARANZIA

Si applicano le norme di garanzia legale.

11. SMALTIMENTO

I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

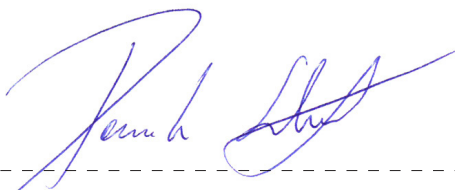
Modello:
18058 Graffatrice/chiodatrice ad aria compressa

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

Direttiva Macchine: 2006/42/EC

– EN 792-13:2000/A1:2008

Wien, 01.06.2017



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Dominik Schilling
Coordinatore tecnico
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Tartalomjegyzék

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások	47
2. Termékleírás	48
3. Rendeltetésszerű használat	48
4. Használatra vonatkozó korlátozások	48
5. Műszaki adatok	48
6. Zajkibocsátási értékek	49
7. Fontos információk az első működtetés előtt	49
8. Kezelési utasítások	49
9. Szerviz és pótalkatrészek	50
10. Garancia	50
11. Ártalmatlanítás	50
12. Jogi információ	50
13. Megfelelőségi nyilatkozat	51

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- Az első használat előtt helyezzen pár csepp olajat a gép levegő csatlakozóira a megfelelő kenés biztosítása érdekében.
- Helyezzen egy levegőszűrőt, egy nyomásszabályozót és egy olajozót a gép és a sűrített levegő forrás közé. A szűrő megakadályozza, hogy a sűrítőmennyiség és szennyeződés a gépbe kerüljön, és az olaj bekenve tartja a szerszámot. A nyomásszabályozóval a légnyomás mennyiségét tudja szabályozni.
- Az olyan sűrített levegővel működő szerszámok, amelyek nincsenek hatékonyan bekenve, működés közben megsérülhetnek, és az ilyen sérülésekre nem vonatkozik a garancia.
- A légtömlőt gyorskapcsolóval kell ellátni, hogy szükség esetén gyorsan el lehessen távolítani.
- Csak olyan olajat használjon, amelyet a sűrített levegővel működő szerszámokhoz terveztek (pl. ERBA, cikksz.: 18200). Ne használjon szokványos motorolajat!
- A munkanyomás nem haladhatja meg a 7,5 bart.
- Használjon külön légtömlőket az olyan szerszámokhoz, amelyeket be kell kenni (pl. racsni csavarkulcsok, préslevegős csavarkulcsok stb.), és olyan szerszámokhoz, amelyeket nem kell bekenni (pl. szórópisztolyok, légfúvó pisztolyok stb.), hogy ne szennyeződjenek be a spray festékekkel vagy a tömlőben lévő maradék olajjal.
- Megfelelő átmérőjű tömlőket (6-9 mm) használjon a maximális hatékonyság érdekében.
- Egyszerre ne csatlakoztasson kettőnél több sűrített levegővel működő szerszámot ugyanarra a levegőadagolóra.
- Ha a szerszámot hosszabb ideig tárolja, akkor tegyen pár csepp olajat a szerszám levegő csatlakozójára, és pár másodpercig működtesse a szerszámot, így a belső alkatrészek jól bekenődnek a tároláshoz.
- Mindig húzza ki a légtömlőt, amikor bármilyen karbantartási munkát végez a szerszámon.
- Ne használja a szögbelévőt a munkadarab széléhez közel. Az anyag széle letörhet, és megsérülhet a munkadarabot. A szegek vagy alátétek lerepülhetnek, és károkat vagy sérüléseket okozhatnak.
- Ne lőjön be szeget vagy kapcsot másik szegre vagy kapocsra.
- Ne húzza meg a triggert, ha a gép nem ér a munkadarabhoz.
- Soha ne fogja a gépet emberekre.
- Tartsa távol a kezét a gép fúvókájától.
- Válassza le a gépet levegőadagolóról, amikor feltölti szegekkel vagy kapcsokkal, vagy kiüriti ezeket.
- A gép használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a biztonsági mechanizmus megfelelően működik-e.

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 - Trigger
- 2 - Levegő csatlakozó
- 3 - Tár zár
- 4 - Tár
- 5 - Elülső zár
- 6 - Szellőzőnyílás
- 7 - Biztonsági zár

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A sűrített levegővel működő kapocs-/szögbelövő pisztoly szegek és kapcsok munkadarabokba való belövésére készült. Megfelelő légkompresszort kell használni. Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetésszerű használat).

4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

5. MŰSZAKI ADATOK

Levegő csatlakozó:	1/4"/Euro
Munkanyomás:	5 - 7,5 bar
Szegek:	15-50 mm
Kapcsok:	16-40 mm / 5,7 mm
Tár kapacitása:	100
Hangnyomásszint L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Hangnyomásszint L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

Lásd a műszaki adatokat.

7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Lásd a kezelési utasításokat.

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Szegek vagy kapcsok behelyezése:

- Válassza le a hálózatról a gépet a levegőadagolóról.
- Tolja el a tár zárját (3), és csúsztassa hátra a tár burkolatát.
- Kőrmök: Helyezze be az A ábrán látható módon. Ellenőrizze, hogy a szegek vége lefelé néznek-e!
- Kapcsok: Helyezze be a B/C ábrán látható módon.
5-7,5 bar között válassza ki a magasnyomást attól az anyagtól függően, amelyiken dolgozik. A keményebb fához nagyobb nyomás szükséges, mint a puhább fához.
- Nyomja a biztonsági zárat (7) a munkadarabhoz, és húzza meg a triggeret, hogy a szeget vagy kapcsot belője a munkadarabba.
- Ha beakadt a szeg vagy kapocs (a gép fúvókáján belül), akkor húzza meg az elülső zárat (5), nyissa ki, most ki tudja venni az elakadt szeget vagy kapcsot (D-F).

9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

10. GARANCIA

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Modell:

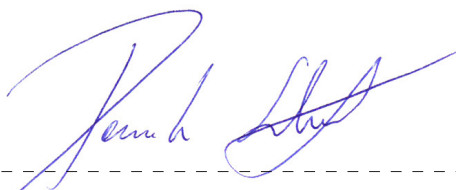
18058 Sűrített levegővel működő kapocs-/szögbelövő

Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyres veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előrt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

– EN 792-13:2000/A1:2008

Videň, 01.06.2017



Az ERBA GmbH képviseletében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Dominik Schilling
Műszaki koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Popis sadržaja

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute	53
2. Opis proizvoda	54
3. Namjenska uporaba	54
4. Ograničena uporaba	54
5. Tehnički podaci	54
6. Vrijednosti emisije buke.....	55
7. Važne informacije za početak rada.....	55
8. Upute za uporabu	55
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	56
10. Jamstvo	56
11. Zbrinjavanje	56
12. Pravne informacije	56
13. Izjava o sukladnosti	57

1. SIGURNOSNE UPUTE



Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultirat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Prije prve uporabe stavite nekoliko kapi ulja u zračnu spojnicu stroja kako biste osigurali dostatno podmazivanje.
- Stavite zračni filtar, regulator tlaka i mazalicu između stroja i izvora stlačenog zraka. Filtar će onemogućiti prodiranje kondenzata i nečistoće u stroj, a mazalica će alat održavati podmazanim. Pomoću regulatora tlaka možete regulirati količinu zračnog tlaka.
- Pneumatski alati nedostatno podmazani uljem tijekom rada mogu se oštetiti, a takva oštećenja izuzeta su iz jamstvenih zahtjeva.
- Zračno crijevo mora biti opremljeno brzim spojnicaama koje omogućuju brže uklanjanje u slučaju nužde.
- Koristite samo ulja predviđena za korištenje u pneumatskim alatima (poput ulja ERBA br. art.: 18200). Ne koristite standardno motorno ulje!
- Radni tlak ne smije prekoračiti 7,5 bara.
- Koristite zasebna zračna crijeva za alate koji zahtijevaju podmazivanje (poput ključeva sa čegrtaljkom, udarnih ključeva, itd.) i alate koji to ne zahtijevaju (poput pištolja za raspršivanje, pištolja za zaprašivanje, itd.) kako biste izbjegli kontaminaciju boje za raspršivanje ili površina ostacima ulja iz crijeva.
- Za maksimalnu učinkovitost koristite crijeva odgovarajućeg unutarnjeg promjera (6 -9 mm).
- Ne priključujte istodobno više od dva pneumatska alata na isti dovod zraka.
- Ako alat skladištite na dulji vremenski period, u zračnu spojnicu alata stavite nekoliko kapi ulja i nekoliko sekundi rukujte alatom kako bi se svi unutarnji dijelovi dobro podmazali za skladištenje.
- Pri obavljanju bilo kakvih radova održavanja na alatu uvijek odspojite zračno crijevo.
- Klamericu nemojte koristiti preblizu rubu obratka. Rub materijala može puknuti i oštetiti obradak. Iveri ili krhotine mogu čak i poletjeti i uzrokovati oštećenja ili ozljede.
- Nemojte klamati ili spajati preko drugih klamerica i spajalica.
- Nemojte povlačiti okidač kada stroj nije u dodiru s obratkom.
- Stroj nemojte nikada usmjeravati prema osobama
- Držite ruke podalje od mlaznica stroja.
- Prilikom pražnjenja/punjenja stroja s čavlima ili spajalicama, odvojite stroj od dovoda zraka.
- Uvijek prije uporabe stroja provjerite radi li ispravno sigurnosni mehanizam.

2. OPIS PROIZVODA

- 1 - Okidač
- 2 - Zračna spojnica
- 3 - Blokiranje spremnika
- 4 - Spremnik
- 5 - Prednje blokiranje
- 6 - Ventilacijski otvori
- 7 - Sigurnosno blokiranje

3. NAMJENSKA UPORABA

Pištolj za čavle/spajalica na zrak osmišljen je za zabijanje čavala i spajalica u drvene obratke. Potrebno je koristiti prikladan zračni kompresor. Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

5. TEHNIČKI PODACI

Zračna spojnica:	1/4"/Euro
Radni tlak:	5 - 7,5 bar
Čavli:	15-50 mm
Spajalice:	16-40 mm / 5,7 mm
Zapremina spremnika:	100
Pojačalo L(p _a):	87,3dB(A)±2,5dB
Pojačalo L(w _a):	98,4dB(A)±2,5dB

6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

Pogledajte tehničke podatke.

7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Pogledajte upute za rukovanje.

8. UPUTE ZA RUKOVANJE

Umetanje čavala ili spjalica:

- Odspojite stroj od dovoda zraka.
- Gurnite blokator spremnika (3) i kliznite poklopac spremnika.
- Čavli: Umetnite kao što je prikazano na slici A. Pobrinite se da vrhovi čavli budu okrenuti prema dolje!
- Spjalice: Umetnite kao što je prikazano na slici B/C
- Odaberite radni tlak 5-7,5 bara, ovisno o materijalu s kojim radite. Tvrdе vrste drveta zahtijevaju veći tlak nego mekša drva.
- Pritisnite sigurnosni blokator (7) na obradak i povucite okidač kako biste ispalili čavao ili spojnicu u obradak.
- U slučaju da se čavao ili spjalica zaglavi (unutar mlaznice stroja), otvorite prednju bravu (5) i trebali biste moći ukloniti razlog zaglavljenja (D-F).

9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

10. JAMSTVO

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

11. ZBRINJAVANJE

Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa saveznim i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

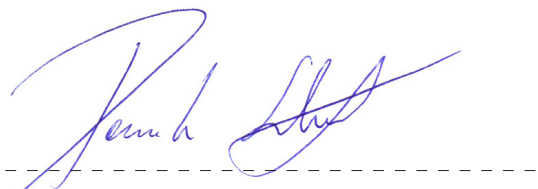
18058 Pneumatska klamera/pištolj za čavle

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

– EN 792-13:2000/A1:2008

Wien, 01.06.2017



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Dominik Schilling
Tehnička koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Съдържание

	страница
1. Инструкции за безопасност	59
2. Описание на продукта	60
3. Предназначение	60
4. Ограничения за употреба	60
5. Технически данни	60
6. Стойности на шумови емисии	61
7. Важна информация за първоначална работа	61
8. Инструкции за работа	61
9. Сервиз и резервни части.....	62
10. Гаранция	62
11. Изхвърляне	62
12. Правна информация	62
13. Декларация за съответствие	63

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Преди първата употреба нанесете няколко капки масло в пневматичния съединител на машината, за да осигурите достатъчно смазване.
- Инсталирайте въздушен филтър, регулатор на налягането и смазващо устройство между машината и източника на състен въздух. Филтърът ще възпрепятства проникване на кондензат и замърсявания в машината, а смазващото устройство ще поддържа смазан инструмента. С регулатора на налягане можете да регулирате налягането на въздуха.
- Пневматични инструменти, които не са достатъчно смазани по време на работа, могат да се повредят и такива повреди не се покриват от каквито и да било гаранционни условия.
- Пневматичният маркуч трябва да бъде оборудван с бързи съединители, така че да може да се сменя бързо в случай на авария.
- Използвайте само масла, които са предназначени за употреба с пневматични инструменти (като ERBA арт. № 18200). Не използвайте обикновено моторно масло!
- Работното налягане не трябва да превишава 7,5 бара.
- Използвайте отделни пневматични маркучи за инструменти изискващи смазване (като гаечни ключове с храпов механизъм, ударни гаечни ключове и т.н.) и инструменти, които не изискват (напр. пистолети за спрей, пистолети за прахово боядисване и т.н.), за да избегнете замърсяване на напръсканата боя или повърхностите с остатъчно масло от маркуча.
- Използвайте маркучи с подходящ вътрешен диаметър (6-9 мм) за максимална ефективност.
- Не свързвайте повече от два пневматични инструмента към едно и също захранване с въздух едновременно.
- Ако инструментът се съхранява продължително време, нанесете няколко капки масло в пневматичния съединител на инструмента и го оставете да работи за няколко секунди, за да осигурите добро смазване на всички вътрешни части за съхранение.
- Винаги разкачвайте пневматичния маркуч, когато извършвате каквато и да било поддръжка на инструмента.
- Не използвайте телбодта твърде близо до ръба на елемента, върху който работите. Ръбът на материала може да се отчупи и да повреди елемента, върху който работите. Възможно е дори някои гвоздеи и парчета да излетят и да причинят щети или нараняване.
- Не забивайте телбод или гвоздеи върху други телчета или гвоздеи.
- Не натискайте спусъка, когато машината не е в контакт с елемента, върху който работите.
- Никога не насочвайте машината срещу хора.
- Не поставяйте ръцете си пред крайника на машината.
- Отстранете машината от механизма за снабдяване с въздух, когато зареждате или изваждате гвоздеи или телчета.
- Винаги проверявайте дали предпазният механизъм работи изправно, преди да използвате машината.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 – Спусък
- 2 – Въздушен куплунг
- 3 – Заклучване на пълнителя
- 4 – Пълнител
- 5 – Предно заклучване
- 6 – Вентилационен отвор за въздух
- 7 – Предпазно заклучване

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пневматичният телбод/пистолет за гвоздеи е предназначен за забиване на гвоздеи и телчета в дървени повърхности. Трябва да се използва подходящ въздушен компресор. Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Въздушен куплунг:	1/4"/Euro
Работно налягане:	5 - 7,5 bar
Гвоздеи:	15-50 mm
Телчета:	16-40 mm / 5,7 mm
Капацитет на пълнителя:	100
Ниво на звуково налягане L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Ниво на звуково налягане L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

Вижте техническите данни.

7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Вижте инструкциите за работа.

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Поставяне на гвоздеи или телбод:

- Откачете машината от източника на въздух.
- Натиснете бутона за заключване на пълнителя (3) и плъзнете назад капака на пълнителя.
- Гвоздеи: Поставете, както е показано на изображение А. Уверете се, че върховете на гвоздеите сочат надолу!
- Телчета: Поставете, както е показано на изображение В/С
- Изберете работно налягане между 5-7,5 бара, в зависимост от материала, с който работите. По-твърдият дървен материал изисква по-голямо налягане от по-мекия.
- Притиснете предпазното заключване (7) срещу елемента, върху който работите и натиснете спусъка, за да изстреляте гвоздей или телче в елемента, върху който работите.
- В случай че някой гвоздей или телче заседне (в крайника на машината), издърпайте предния заключващ механизъм (5), така че да се отвори, след което би трябвало да можете да премахнете заседналия гвоздей/телче (D-F).

9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Използвайте само оригинални резервни части.

10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

11. БРАКУВАНЕ

Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Модели:

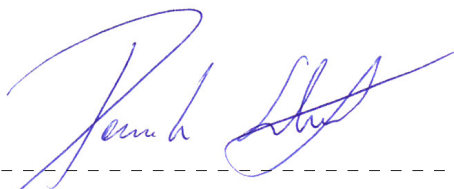
18058 Пневматичен телбод/пистолет за гвоздеи

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

Директива за машини: 2006/42/EC

– EN 792-13:2000/A1:2008

Wien, 01.06.2017



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Dominik Schilling
Технически координатор
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Kazalo

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila	65
2. Opis izdelka	66
3. Namen uporabe	66
4. Omejitve pri uporabi	66
5. Tehnični podatki	66
6. Vrednosti emisije hrupa	67
7. Pomembne informacije za prvo uporabo	67
8. Navodila za upravljanje	67
9. Servisni in nadomestni deli	68
10. Jamstvo	68
11. Odstranjevanje	68
12. Pravne informacije	68
13. Izjava o skladnosti	69

1. VARNOSTNA NAVODILA



Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. **SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO.** Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Pred prvo uporabo dodajte nekaj kapljic olja v spojko za zrak na orodju, da zagotovite zadostno mazanje.
- Namestite zračni filter, regulator tlaka in oljnik med napravo in vir stisnjenega zraka. Filter bo preprečeval vstop kondenzata in umazanije v napravo, oljnik pa bo vzdrževal mazanje orodja. Z regulatorjem tlaka lahko uravnavate količino zračnega tlaka.
- Pnevmatška orodja, ki med delovanjem niso dovolj naoljena, se lahko poškodujejo, takšne poškodbe pa so izključene iz garancije.
- Cev za zrak mora biti pritrjena s hitrimi spojkami, da jo je mogoče v nujnem primeru hitro odstraniti. Uporabljajte samo olja, ki so namenjena za uporabo v zračnih orodjih (npr. ERBA, št. artikla 18200).
- Ne uporabljajte običajnega motornega olja!
- Delovni tlak ne sme presegati 7,5 bara.
- Uporabljajte ločene cevi za zrak za orodja, ki potrebujejo mazanje (npr. ragljasti vijačniki, udarni vijačniki itd.), in orodja, ki ne potrebujejo mazanja (npr. razpršilne pištole, pištole za prah itd.), da preprečite onesnaženje barve v razpršilu ali površin z ostanki olja iz cevi.
- Uporabljajte cevi z ustreznim notranjim premerom (6–9 mm) za maksimalno učinkovitost.
- Ne priključujte več kot dveh pnevmatskih orodij na isti vir zraka hkrati.
- Če boste orodje pospravili za dlje časa, dodajte nekaj kapljic olja v spojko za zrak na orodju in za nekaj sekund zaženite orodje, tako da bodo vsi notranji deli dobro namazani za shranjevanje.
- Vedno izključite cev za zrak, ko izvajate kakršna koli vzdrževalna dela na orodju.
- Žebeljalnika ne uporabljajte preblizu roba obdelovanca. Rob materiala se lahko odlomi in poškoduje obdelovani predmet. Želbli in iveri lahko celo odletijo in povzročijo škodo ali poškodbe.
- Želbljev in sponk ne uporabljajte preko drugih želbljev in sponk.
- Ne pritisnite na sprožilec, kadar naprava ni v stiku z obdelovancem.
- Naprave nikoli ne usmerjajte v ljudi.
- Rok ne imejte na šobi naprave.
- Pri vstavljanju/odstranjanju želbljev ali sponk napravo odklopite iz pnevmatskega napajanja.
- Vedno preverite, ali varnostni mehanizem dobro deluje, preden napravo uporabite.

2. OPIS IZDELKA

- 1 - sprožilec
- 2 - zračna spojka
- 3 - zaklep magazina
- 4 - magazin
- 5 - sprednji zaklep
- 6 - prezračevalna reža
- 7 - varnostni zaklep

3. NAMEN UPORABE

Pnevmatski spenjalnik/žebeljnik je namenjen zabijanju žbljev in sponk v lesene obdelovance. Uporabljati je treba ustrezen zračni kompresor. Uporaba mešalnika za kakršen koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

5. TEHNIČNI PODATKI

Zračna spojka:	1/4"/Euro
Delovni tlak:	5 - 7,5 bar
Žblji:	15-50 mm
Sponke:	16-40 mm / 5,7 mm
Kapaciteta magazina:	100
Raven zvočnega tlaka L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Raven zvočnega tlaka L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

Glejte tehnične podatke.

7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Glejte navodila za uporabo.

8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

Vstavljanje žeblicev ali sponk:

- Napravo izključite iz pnevmatskega napajanja.
- Pritisnite na zaklep magazina (3) in pokrov magazina potisnite naprej.
- Žeblice: Žeblice vstavite, kot je prikazano na sliki A. Konice žeblicev morajo biti obrnjene navzdol!
- Sponke: Sponke vstavite, kot je prikazano na sliki B/C.
Izberite delovni tlak 5-7,5 barov, odvisno od materiala, s katerim delate. Trši les zahteva višji tlak kot mehak les.
- Varnostni zaklep (7) pritisnite proti obdelovancu in pritisnite na sprožilec, da v obdelovanec izstrelite žebelj ali sponko.
- Če se žeblice ali sponke zagozdijo (v šobi naprave), s potegom odprite sprednji zaklep (5), da boste lahko odstranili zagozdenje (D-F).

9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

10. JAMSTVO

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku.

11. ODLAGANJE

Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko recikirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščiteni z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

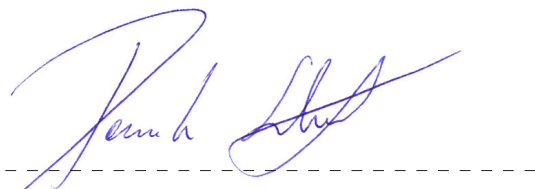
18058 Pnevmatiski spenjalnik/žebjalnik

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

– EN 792-13:2000/A1:2008

Wien, 01.06.2017



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščne osebe)

Dominik Schilling
Tehnični koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Cuprins

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța	71
2. Descrierea produsului	72
3. Scopul utilizării	72
4. Restricții asupra utilizării	72
5. Date tehnice.....	72
6. Valoarea emisiilor sonore.....	73
7. Informații importante pentru utilizarea inițială	73
8. Instrucțiuni de utilizare	73
9. Operațiile de service și piesele de schimb.....	74
10. Garanția	74
11. Eliminarea	74
12. Informații legale	74
13. Declarație de conformitatei	75

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricărui dispozitiv de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Înaintea primei utilizări, turnați câteva picături de ulei în racordul de aer al mașinii pentru lubrifiere suficientă.
- Instalați un filtru de aer, regulator de presiune și un dispozitiv de ungere între mașină și sursa de aer comprimat. Filtrul va împiedica pătrunderea condensului și a murdăriei în interiorul uneltei și dispozitivul de ungere va menține scula bine lubrifiată. Datorită regulatorului de presiune, puteți regla presiunea aerului.
- Sculele pneumatice care nu sunt suficient de bine unse în timpul utilizării se pot avaria, aceste avarii nefiind acoperite de garanție.
- Furtunul de aer trebuie prins cu racorduri rapide astfel încât să poată fi detașat rapid în situații de urgență.
- Utilizați numai uleiuri care sunt adecvate pentru utilizarea în sculele pneumatice (precum ERBA Art. Nr. 18200). Nu utilizați ulei de motor obișnuit!
- Presiunea de funcționare nu trebuie să depășească 6,3 bari.
- Utilizați furtunuri de aer separate pentru scule care necesită lubrifiere (precum chei cu clichet, chei cu impact, etc.) și scule care nu necesită lubrifiere (precum pistolete pulverizatoare, pistolete de pulbere, etc.) pentru a evita contaminarea vopselei pulverizate sau a suprafețelor cu ulei rezidual din furtun.
- Utilizați furtunuri cu diametru interior adecvat (6-9 mm) pentru eficiență maximă.
- Nu conectați mai mult de două scule pneumatice la aceeași sursă de aer simultan.
- Dacă scula este depozitată timp îndelungat, aplicați câteva picături de ulei în racordul de aer al sculei și utilizați scula câteva secunde pentru ca piesele interne să fie unse în vederea depozitării.
- Întotdeauna deconectați furtunul de aer când efectuați orice lucrare de întreținere asupra sculei.
- Nu utilizați pistolul de cuie prea aproape de marginea piesei de lucru. Marginea materialului se poate fisura și poate deteriora piesa de lucru. Cuiele sau șplinturile pot sări uneori și pot provoca deteriorări sau vătămări.
- Nu aplicați cuie sau capse peste alte cuie și capse.
- Nu acționați pe trăgaci când dispozitivul nu este în contact cu piesa de lucru.
- Nu direcționați niciodată dispozitivul către persoane.
- Feriți mâinile de duza dispozitivului.
- Deconectați dispozitivul de la alimentarea pneumatică când îl încărcați/ descărcați de cuie sau de capse.
- Verificați întotdeauna dacă mecanismul de siguranță funcționează corespunzător înainte de utilizarea dispozitivului.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 - Trăgaci
- 2 - Racord pneumatic
- 3 - Dispozitiv de blocare a magaziei
- 4 - Magazie
- 5 - Dispozitiv de blocare frontal
- 6 - Orificiu de ventilație
- 7 - Dispozitiv de siguranță

3. SCOPUL UTILIZĂRII

Capșatorul / pistolul de cuie pneumatic este conceput să introducă cuie și capșe în piese de lucru din lemn. Necesită utilizarea unui compresor de aer adecvat. Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

4. RESTRIȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

5. DATE TEHNICE

Racord pneumatic:	1/4"/Euro
Presiune de funcționare:	5 - 7,5 bar
Cuie:	15-50 mm
Capșe:	16-40 mm / 5,7 mm
Capacitatea magaziei:	100
Presiune acustică L(pa):	87,3dB(A)±2,5dB
Putere acustică L(wa):	98,4dB(A)±2,5dB

6. VALORILE EMISIILOR SONORE

Consultați datele tehnice

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA ÎNII

Vezi Instrucțiuni de operare.

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Introducerea cuielor sau a capselor:

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare pneumatică.
- Împingeți dispozitivul de blocare a magaziei (3) și glisați înapoi capacul magaziei.
- Cuie: Introduceți după cum este indicat în imaginea A. Asigurați-vă că vârfului cuielor sunt îndreptate în jos!
- Capse: Introduceți după cum este indicat în imaginea B/C.
- Selectați o presiune de lucru de 5-7,5 bar în funcție de materialul cu care lucrați. Tipurile de lemn mai tare necesită o presiune mai mare decât lemnul mai moale.
- Apăsăți dispozitivul de siguranță (7) pe piesa de lucru și trageți de trăgaci pentru a elibera un cui sau o capsă în piesa de lucru.
- În cazul cuielor sau a capselor blocate (în interiorul duzei dispozitivului) trageți dispozitivul de blocare frontal (5) pentru a-l deschide și ar trebui să efectuați deblocarea (D-F).

9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB

Utilizați numai piese de schimb originale.

10. GARANȚIA

Se aplică prevederile garanției legale.

11. ELIMINAREA

Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

12. INFORMAȚII LEGALE

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

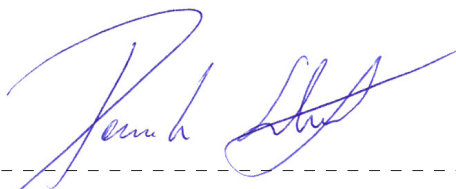
**Model:
18058 Capsator / pistol de cuie pneumatic**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE

– EN 792-13:2000/A1:2008

Wien, 01.06.2017



Pentru li în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Dominik Schilling
Coordonator tehnic
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria